

/// PARKSIDE®



Rechargeable LED clamp light PLKLA 20-Li A1

(HU)

Akkus LED-olvasólámpa

Eredeti használati utasítás fordítása

(SK)

Aku upínacie LED svetidlo

Preklad pôvodného návodu na použitie

(SI)

Baterijska LED-svetilka s sponko

Prevod izvirnih navodil

(DE) (AT) (CH)

Akku-LED-Klemmleuchte

Originalbetriebsanleitung

IAN 510336_2501

(HU) (SI) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(SK)

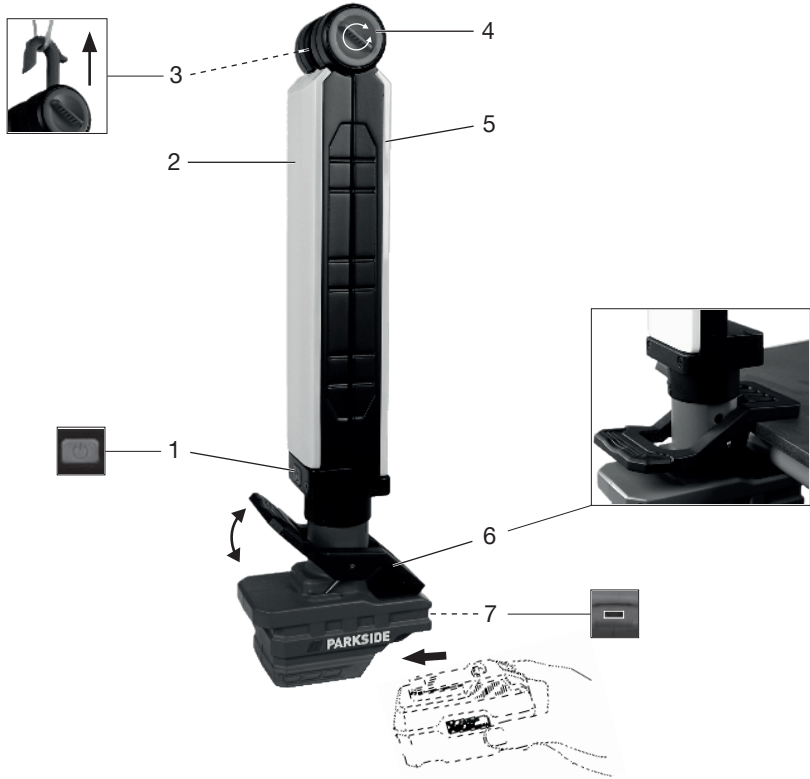
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

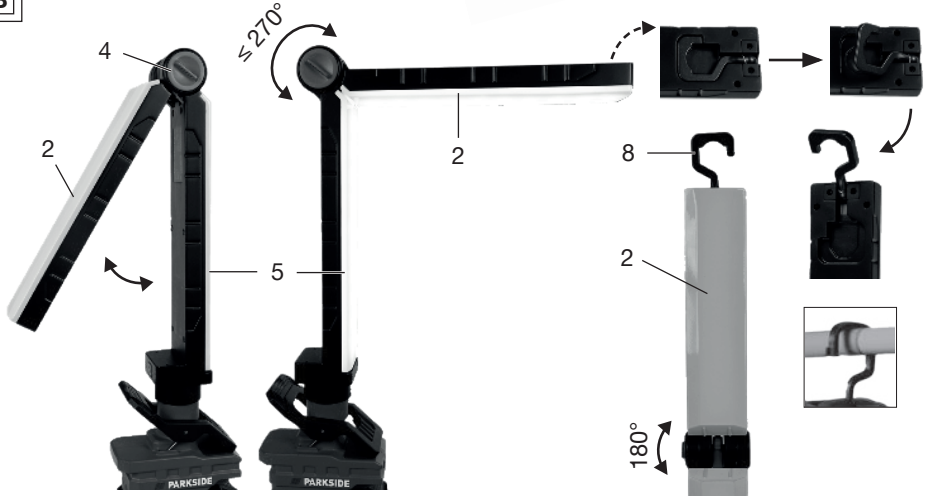
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	13
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	22
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31

A



B



Tartalomjegyzék

Bevezető	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások	5
A biztonsági utasítások jelentése.....	5
Piktogramok és szimbólumok.....	6
Kézi lámpákra vonatkozó általános biztonsági utasítások.....	6
Akkumulátoros készülékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások.....	6
Üzemeltetés	6
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	6
Forgatási tartomány beállítása.....	6
Készülék felakasztása.....	6
Készülék rögzítése.....	7
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	7
Akkumulátor behelyezése a készülékbe és kivétele a készülékből.....	7
Be- és kikapcsolás.....	7
Világítási mód váltás.....	7
Használat powerbankként.....	7
Elhasználdott akkumulátorok.....	8
Tisztítás, karbantartás és tárolás	8
Tisztítás.....	8
Karbantartás.....	8
Tárolás.....	8
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem	8
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	8
Pótalkatrészek és tartozékok	9
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása	9
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása	10
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	11
Robbantott ábra	43

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros rögzíthető LED-lámpa megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- belső helyiségek mobil, térbeli és időben korlátozott megvilágítására szolgál.

A készülék helyiségek megvilágítására szolgál.

A készüléket csak normál beltéri működésre szabad használni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléskből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

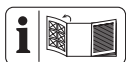
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus LED-olvasólámpa

- Eredeti használati utasítás fordítása
- Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.**

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

A ábra

- 1 Be/ki gomb
- 2 fényrúd (felnyitható)
- 3 kampó (kihúzható)
- 4 rögzítőcsavar
- 5 fényrúd
- 6 rögzítőelem
- 7 USB-C Csatlakozó

B ábra

- 8 kampó (elfordítható)

D ábra

- 9 töltő
- 10 akkumulátor
- 11 akkumulátor-kireteszelő
- 12 gomb (töltésszint-kijelző)
- 13 töltésszint-kijelző

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus LED-olvasólámpa .. PLKLA 20-Li A1

Névleges feszültség U	20 V \approx
Mért felvett teljesítmény P	≤ 20 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Védelmi osztály	III \diamond
Védelem	IP20
LED-ek száma	40x 0,5 W
.....	20x 0,5 W (egyenként fényrúd)
Fényáram	2000 lm
.....	1000 lm (egyenként fényrúd)
Fényszín	6500 K (hidegfehér)
Forgatási tartomány fényrúd	
függőleges	$\leq 270^\circ$
vízszintes	$\leq 315^\circ$
Világítási idő	
– akkumulátor 2 Ah	1h 45min
– akkumulátor 4 Ah	3h 30min

– akkumulátor 8 Ah	7h
– akkumulátor 12 Ah	10h 30min
Súly (nélkül akkumulátor)	565 g
akkumulátor	Li-Ion
PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– frekvenciasáv	2400–2483,5 MHz
– átviteli erő	≤ 20 dBm

A fényforrásokat csak a gyártó tudja kicserélni a termék környező részének maradandó károsodása nélkül.

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Be/ki gomb



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.



Védelmi osztály III



Egyenáram

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

Kézi lámpákra vonatkozó általános biztonsági utasítások

- **Ne takarja le a készüléket működtetés közben.** A készülék működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.
- **Ne nézzen a fénysugárba. Ne irányítsa a fénysugarat személyekre és állatokra.**
- **Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket.** Véletlenül megvakíthatnak más személyeket vagy saját magukat.
- **Ellenőrizze a készülék rögzítésének tartását.** Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék leesik.
- **A lámpaház véd attól, hogy véletlenül az aktív részekhez érjen.** Ne nyissa fel a készülékházat.
- A lámpa fényforrását csak a gyártó vagy a gyártó által kijelölt szerviztechnikus vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.

Akkumulátoros készülékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- **Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.** Balesetet okozhat, ha egy akkumulátort bekapcsolt készülékbe próbál behelyezni.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ne nézzen a fényforrásba.

Forgatási tartomány beállítása

A rögzíthető lámpa két elforgatható fényrúdból áll.

- Fényrúd (5) elfordítható
- Fényrúd (2) felfelé nyitható és elfordítható

Forgatási tartomány (fokozatmentes)

- a vízszintes tengely körül $\leq 270^\circ$
- a függőleges tengely körül $\leq 315^\circ$

Eljárás (B/C ábra)

1. Forgassa együtt a fényrudakat (5/2) a függőleges tengely körül, a kívánt elforgatási tartomány beállításáig.
2. Csavarja ki a rögzítőcsavart (4).
3. Hajtsa a fényrudat (2) a beosztás fölé a vízszintes tengely körül a kívánt szög eléréséig.
4. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (4).

Készülék felakasztása

A készülék 2 kampóval rendelkezik a felakasztáshoz:

- kampó (3) kihúzható

- kampó (8) elfordítható

Előfeltételek

- A felakasztás helyének alkalmasnak kell lennie a termék súlyához.

Készülék felakasztása a kampónál fogva

1. Válasszon ki egy kampót (3/8):

- **A ábra**
Húzza felfelé a kampót (3).
vagy:
- **B ábra**
Hajtsa ki a kampót (8).

2. Akassza a készüléket egy vízszintes felfüggesztésre.

▲ VIGYÁZAT! Ügyeljen arra, hogy ne csipje be az ujjait a kampó be- és kihajtásakor.

Készülék rögzítése

A készülék a rögzítőelemmel (6) egy megfelelő méretű sima felülethez (pl. munkalap) rögzíthető.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Anyagi kár veszélye. A lámpa nem alkalmas csövekhez történő rögzítésre.

Eljárás (A ábra)

1. Nyomja lefelé a rögzítőelemet (6) úgy, hogy az kinyíljon.
2. Csúsztassa a rögzítőelem nyitott végét egy alkalmas felületre.
3. Engedje el a rögzítőelemet.
4. Ellenőrizze, hogy a készülék stabilan áll-e.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (12) a töltésszint-kijelző (13) mellett az akkumulátoron (10).
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (10), ha a töltésszint-kijelzőnek (13) már csak a piros LED-je világít.

Akkumulátor behelyezése a készülékbe és kivétele a készülékből

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (10) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba. Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (11) az akkumulátoron (10).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból.

Be- és kikapcsolás

1. **Bekapcsolás:**
Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (1)
2. **Kikapcsolás:**
Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (1) kb. 3 másodpercig
MEGJEGYZÉS! A készülék így bármikor kikapcsolható, függetlenül a beállított világítási módtól.

Világítási mód váltás

Nyomja meg a be-, kikapcsoló gombot (1) annyiszor, amíg bekapcsolódik a kívánt világítási mód.

Ismétlődő sorrend:

ki → mindkét lámpa világít → alsó lámpa világít → felső lámpa világít → mindkét lámpa villog → ki

Használat powerbankként

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Egy nagyobb töltőáramot igénylő készülék töltése mindkét készülék meghibásodását okozhatja. Figyelmesen olvassa el a töltési kívánt készülék használati útmutatóját.

- Töltőáram $\leq 1,5$ A
- Használjon megfelelő töltőkábelt kis méretű elektronikus készülékek (pl. mobiltelefon vagy digitális fényképezőgép) USB-

C csatlakozón (7) keresztül történő töltéshez.

Elhasználdott akkumulátorok

- A lényegesen rövidebb működési idő feltöltés ellenére azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználdott és ki kell cserélni. Csak a **X 20 V TEAM** sorozat eredeti csere-akkumulátorát használja, amit online áruházunkon keresztül tud beszerezni (lásd *Pótalkatrészek és tartozékok*, L. 9).
- Minden esetben vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat és utasításokat (lásd *Ártalmatlanítás/Környezetvédelem*, L. 8).

Tisztítás, karbantartás és tárolás

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Tisztítás

- A készüléket egy száraz, puha törlőkendővel tisztítsa meg, hogy ne karcolja meg a LED-lámpa burkolatát.
- Használjon egy ecsetet a készülék réseinek tisztításához.
- **Ne** használjon maró hatású tisztító- vagy oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- **Ne** használjon vizet vagy fémes segédesszközöket. Rövidzárlat veszélye áll fenn.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Akkumulátoros készülékek:

- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 15 °C és 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne vesztessen a teljesítményéből.

- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékkba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Őn köteles a meghibásodott vagy elhasználdott akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat ve-

- szélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
 - Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
 - Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
 - **Sérült akkumulátorok**
Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!
 - Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
 - Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
 - Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
 - Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 11**

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus LED-olvasólámpa**

Modell: **PLKLA 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 – 078000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfeleléség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NÉMETORSZÁG
 30.06.2025

Christian Frank
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus LED-olvasólámpa**

Modell: **PLKLA 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 – 078000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfeleléség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
30.06.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus LED-olvasólámpa
A termék típusa:	PLKLA 20-Li A1
Gyártási szám:	510336_2501

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	13
Predvidena uporaba.....	13
Obseg dobave/pribor.....	13
Pregled.....	14
Opis delovanja.....	14
Tehnični podatki.....	14
Varnostna navodila.....	14
Pomen varnostnih napotkov.....	14
Slikovni znaki in simboli.....	15
Splošna varnostna navodila za ročne luči.....	15
Posebna varnostna navodila za akumulatorske naprave.....	15
Uporaba.....	15
Navodila za delo.....	15
Nastavitev območja premikanja.....	15
Obešanje naprave.....	15
Pritrnitev naprave.....	16
Preverjanje napoljenosti akumulatorja.....	16
Vstavljanje in akumulatorja v napravo in odstranjevanje iz nje.....	16
Vklon in izklon.....	16
Menjava načina luči.....	16
Uporaba kot polnilnik.....	16
Iztrošeni akumulatorji.....	16
čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	17
Čiščenje.....	17
Vzdrževanje.....	17
Shranjevanje.....	17
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	17
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....	17
Nadomestni deli in pribor.....	18
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	18
Garancijo.....	19
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	21
Eksplzijski pogled.....	43

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove akumulatorske vpenjalne svetilke LED (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- premično, prostorsko in časovno omejeno osvetljevanje notranjih prostorov.

Naprava ni namenjena za osvetlavo prostorov.

Naprava je primerna samo za normalno uporabo v notranjih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Obseg dobave/pribor

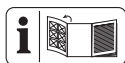
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Baterijska LED-svetilka s sponko
- Prevod izvirnih navodil

Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

slika A

- 1 Tipka za vklop/izklop
- 2 Svetilna letev (razporna)
- 3 Kavelj (izvlečen)
- 4 Pritrdilni vijak
- 5 Svetilna letev
- 6 Sponka
- 7 USB-C Priključek

slika B

- 8 Kavelj (vrtljiva)

slika D

- 9 polnilnik
- 10 akumulator
- 11 tipka za sprostitvev akumulatorja
- 12 tipka (prikaz napolnjenosti)
- 13 prikaz napolnjenosti

Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Baterijska LED-svetilka s sponko

.....	PLKLA 20-Li A1
Nazivna napetost U	20 V \approx
Nazivna vhodna moč P	≤ 20 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Razred zaščite	III \diamond
Vrsta zaščite	IP20
Število lučk LED	40x 0,5 W
.....	20x 0,5 W (po Svetilna letev)
Svetlobni tok	2000 lm
.....	1000 lm (po Svetilna letev)
Barva svetlobe	6500 K (hladna bela)
Območje premikanja Svetilna letev navpično	$\leq 270^\circ$
vodoravno	$\leq 315^\circ$
Čas oddajanja svetlobe	
– akumulator 2 Ah	1h 45min
– akumulator 4 Ah	3h 30min
– akumulator 8 Ah	7h

– akumulator 12 Ah	10h 30min
Teža (brez akumulator)	565 g
akumulator	Li-Ion
PARKSIDE Performance pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– frekvenčni pas	2400–2483,5 MHz
– oddajna moč	≤ 20 dBm
Vire svetlobe lahko brez trajne poškodbe pripadajočega izdelka zamenja samo proizvajalec.	

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, PDSLK 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Preberite navodila za uporabo



Tipka za vklop/izklop



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Razred zaščite III



Enosmerna napetost

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

Splošna varnostna navodila za ročne luči

- **Naprave med delovanjem ne prekrivajte.** Naprava se med uporabo segreje in lahko povzroči opekline.
- **Ne gledajte v svetlobni žarek. Ne usmerjajte svetlobnega žarka v osebe ali živali.**
- **Otrokom naprave ne dovolite uporabljati.** Lahko bi nenamerno zaslepili druge osebe ali sebe.
- **Preverite dolgoročno trdnost pritrditve naprave.** Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi padca naprave.
- **Ohišje svetilke ščiti pred nehotenim dotikanjem aktivnih delov.** Ohišja ne odpirajte.
- Vir svetlobe te luči sme zamenjati samo proizvajalec ali njegov pooblaščen servisni tehnik ali podobno kvalificirana oseba.

Posebna varnostna navodila za akumulatorske naprave

- **Zagotovite, da je naprava izklopljena, preden vstavite akumulator.** Vstavljanje akumulatorja v napravo, ki je vklopljena, lahko povzroči nesreče.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

⚠ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Uporaba

Navodila za delo

⚠ OPOZORILO! Ne glejte v vir svetlobe.

Nastavitev območja premikanja

Vpenjalna svetilka ima dve svetilni letvi, ki ju je mogoče premikati.

- Vrtljiva svetilna letev (5)
- Vrtljiva svetilna letev (2) z razpiranjem navzgor

Območje premikanja (brezstopenjsko)

- po vodoravni osi $\leq 270^\circ$
- po navpični osi $\leq 315^\circ$

Kako ravnati (slika B/C)

1. Svetilni letvi (5/2) skupaj zavrtite po navpični osi, dokler ni nastavljeno zeleno območje premikanja.
2. Popustite pritrdilni vijak (4).
3. Premaknite svetilno letev (2) pri zaskočnem nastavku po vodoravni osi, da dosežete želeni kot.
4. Znova privijte pritrdilni vijak (4).

Obešanje naprave

Naprava ima 2 kavlja za obešanje:

- Kavelj (3) izvlečen
- Kavelj (8) vrtljiva

Pogoji

- Mesto obešanja mora biti primerno za težo izdelka.

Obešanje naprave na kavelj

1. Izberite kavelj (3/8):

- **slika A**
Povlecite kavelj (3) navzgor.
ali:
 - **slika B**
Razprite kavelj (8).
2. Obesite napravo na vodoravno pripravo za obešanje.

⚠ POZOR! Pri zapiranju in razpiranju kavlja si ne ukleščite prstov.

Pritrditev naprave

Napravo je mogoče pritrditi s sponko (6) na ravni površini, ki je dovolj velika (npr. delovna plošča).

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb. Svetilka ni primerna za pritrjevanje na cevi.

Kako ravnati (slika A)

1. Potisnite sponko (6) navzdol, tako da se odpre.
2. Potisnite odprto stran sponke na ustrezno površino.
3. Sponko znova spustite.
4. Preverite, ali je naprava trdno pritrjena.

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (12) poleg prikaza napolnjenosti (13) na akumulatorju (10).
Lučke LED prikaza napolnjenosti prikazujejo napolnjenost akumulatorja.
2. Akumulator (10) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (13).

Vstavljanje in akumulatorja v napravo in odstranjevanje iz nje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.
OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (10) vzdolž vodila v držalo akumulatorja.
Akumulator se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitvev akumulatorja (11) na akumulatorju (10).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja.

Vklop in izklop

1. **Vklop:**
Pritisnite stikalo za vklop/izklop (1)
2. **Izklop:**
Pritisnite stikalo za vklop/izklop (1) za približno 3 sekund
OBVESTILO! Napravo je tako mogoče kadar koli izklopiti ne glede na nastavljeni način luči.

Menjava načina luči

Pritisnite stikalo za vklop/izklop (1) tako pogosto, da je aktiviran zeleni način luči.

Pravilno zaporedje:

izklop → obe luči svetita → spodnja luč sveti → zgornja luč sveti → obe luči utripata → izklop

Uporaba kot polnilnik

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Polnjenje naprave, ki potrebuje višji polnilni tok, lahko povzroči okvaro pri obeh napravah. Pazljivo preberite navodila za uporabo naprave, ki jo želite polniti.

- Polnilni tok $\leq 1,5$ A
- Uporabite primeren polnilni kabel za polnjenje majhnih elektronskih končnih naprav (npr. mobilnega telefona ali digitalne kamere) s priključkom USB (7).

Iztrošeni akumulatorji

- Bistveno krajši čas uporabe kljub napolnjenosti kaže, da je akumulator iztrošen in ga je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalni nadomestni akumulator serije **X 20 V TEAM**, ki ga lahko kupite v spletni trgovini (glejte *Nadomestni deli in pribor*, str. 18).
- Vedno upoštevajte veljavna varnostna navodila in določbe ter napotke o varstvu okolja (glejte *Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja*, str. 17).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

Pred čiščenjem napravo izklopite in vzemite akumulator iz naprave.

Čiščenje

- Očistite napravo s suho mehko krpo, da ne razprskate pokrova luči LED.
- Za čiščenje rež na napravi uporabljajte čopič.
- **Ne** uporabljajte ostrih čistil ali topil. Napravo lahko nepopravljivo poškodujete.
- **Ne** uporabljajte vode ali kovinskih pripomočkov. Obstaja nevarnost kratkega stika.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok

Naprave z akumulatorjem:

- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 15 °C in 25 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.
- Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove ži-

vljenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavrzite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepote pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.
- **Poškodovani akumulatorji**
Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!
 - Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
 - Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
 - Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
 - Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 19*

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Baterijska LED-svetilka s sponko**

Model: **PLKLA 20-Li A1**

Serijska številka: 000001 – 078000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
30.06.2025

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Baterijska LED-svetilka s sponko**

Model: **PLKLA 20-Li A1**

Serijska številka: 000001 – 078000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
30.06.2025

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod.....	22
Používanie na určený účel.....	22
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	22
Prehľad.....	23
Opis funkcie.....	23
Technické údaje.....	23
Bezpečnostné pokyny.....	23
Význam bezpečnostných pokynov.....	23
Piktogramy a symboly.....	24
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre ručné lampy.....	24
Špeciálne bezpečnostné pokyny pre prístroje s akumulátorom.....	24
Prevádzka.....	24
Pracovné pokyny.....	24
Nastavenie rozsahu otočenia.....	24
Zavesenie prístroja.....	24
Upnutie prístroja.....	25
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	25
Vloženie a vybratie akumulátora z akumulátorového náradia.....	25
Zapnutie a vypnutie.....	25
Zmena režimu svietenia.....	25
Použitie ako powerbank.....	25
Opatrované akumulátory.....	25
Čistenie, údržba a skladovanie.....	26
Čistenie.....	26
Údržba.....	26
Skladovanie.....	26
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	26
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	26
Náhradné diely a príslušenstvo.....	27
Servis.....	27
Garancia.....	27
Opravný servis.....	28
Service-Center.....	28
Importér.....	28
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	29
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	30
Rozložený pohľad.....	43

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového akumulátorového LED svetidla so

svorkou (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedenej oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- prenosné, priestorové a časovo obmedzené osvetlenie vnútorných priestorov.

Prístroj neslúži na osvetlenie miestnosti.

Prístroj treba používať iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

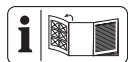
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku upínacie LED svetidlo
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Obr A

- 1 Tlačidlo zap/vyp
- 2 Svetelná lišta (vyklopiteľné)
- 3 Háčik (vyťahovateľné)
- 4 Fixačná skrutka
- 5 Svetelná lišta
- 6 Svorka
- 7 USB-C Prípojka

Obr B

- 8 Háčik (otočné)

Obr D

- 9 nabíjačka
- 10 akumulátor
- 11 odblokovanie akumulátora
- 12 tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 13 indikácia stavu nabitia

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhu je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku upínacie LED svetidlo

.....	PLKLA 20-Li A1
Menovité napätie U	20 V \equiv
Menovitý výkon P	≤ 20 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Trieda ochrany	III \triangleleft
Druh ochrany	IP20
Počet LED	40x 0,5 W
.....	20x 0,5 W (vždy Svetelná lišta)
Svetelný tok	2000 lm
.....	1000 lm (vždy Svetelná lišta)
Farba svetla	6500 K (studená biela)
Rozsah otočenia Svetelná lišta	
vertikálne	$\leq 270^\circ$
horizontálne	$\leq 315^\circ$
Čas svietenia	
– akumulátor 2 Ah	1h 45min
– akumulátor 4 Ah	3h 30min

– akumulátor 8 Ah	7h
– akumulátor 12 Ah	10h 30min
Hmotnosť (bez akumulátor)	565 g
akumulátor	Li-Ion
PARKSIDE Performance Smart akumulátor	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– frekvenčné pásmo	2400–2483,5 MHz
– odovzdaná sila	≤ 20 dBm
Svetelné zdroje môže bez trvalého poškodenia obklopujúceho výrobku vymeniť iba výrobca.	

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátorami série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Tlačidlo zap/vyp



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany III



Jednosmerné napätie

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre ručné lampy

- **Prístroj počas prevádzky nezakrývajte.** Prístroj sa počas prevádzky zohrieva a môže spôsobiť popálenie.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča. Svetelný lúč nemierte na osoby ani na zvieratá.**
- **Nenechajte deti používať prístroj.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo seba.
- **Skontrolujte trvalú pevnosť upevnenia prístroja.** Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia prístroja.
- **Kryt svetidla chráni pred neúmyselným dotykom živých dielov.** Kryt neotvárajte.
- Svetelný zdroj tohto svetidla smie vymieňať iba výrobca alebo ním poverený servisný technik, alebo porovnateľne kvalifikovaná osoba.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre prístroje s akumulátorom

- **Skôr ako vložíte akumulátor, uistite sa, že je prístroj vypnutý.** Pri vložení akumu-

látora do prístroja, ktorý je zapnutý, môže dôjsť k úrazom.

- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

▲ VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Prevádzka

Pracovné pokyny

▲ VAROVANIE! Nepozerajte do svetelného zdroja.

Nastavenie rozsahu otočenia

Svietidlo so svorkou obsahuje dve svetelné lišty, ktoré sa dajú natočiť.

- Svetelná lišta (5) otočná
- Svetelná lišta (2) otočná a vyklapiteľná nahor

Rozsah otočenia (plynulo)

- okolo horizontálnej osi $\leq 270^\circ$
- okolo vertikálnej osi $\leq 315^\circ$

Postup (Obr B/C)

1. Obe svetelné lišty (5/2) otáčajte spolu okolo vertikálnej osi, kým nenastavíte požadovaný rozsah otočenia.
2. Uvoľníte fixačnú skrutku (4).
3. Vyklápajte svetelnú lištu (2) okolo horizontálnej osi po zarážkach, kým nedosiahnete požadovaný uhol.
4. Fixačnú skrutku (4) znova pevne utiahnite.

Zavesenie prístroja

Prístroj má 2 háčiky na zavesenie:

- Háčik (3) vyťahovateľné
- Háčik (8) otočné

Predpoklady

- Miesto zavesenia musí byť vhodné vzhľadom na hmotnosť výrobku.

Zavesenie prístroja na hák

1. Vyberte si jeden háčik (3/8):
 - **Obr A**

Potiahnite háčik (3) nahor.

alebo:

- **Obr B**
Vyklepte hák (8).
2. Prístroj zaveste na vodorovný záves.

▲ OPATRNE! Pri sklápaní a vyklápaní háčika si nezovrite prsty.

Upnutie prístroja

Prístroj je možné upevniť pomocou svorky (6) na rovnú plochu, ktorá je dostatočne veľká (napr. pracovná doska).

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Svetidlo nie je určené na upevnenie na rúrach.

Postup (Obr A)

1. Stlačte svorku (6) nadol, aby sa otvorila.
2. Vedzte otvorenú stranu svorky na vhodnú plochu.
3. Svorku znova uvoľnite.
4. Skontrolujte, či prístroj pevne drží.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (12) vedľa indikácie stavu nabitia (13) na akumulátore (10).
LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabite akumulátor (10), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (13).

Vloženie a vybratie akumulátora z akumulátorového náradia

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.
UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (10) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora.
Akumulátor počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (11) na akumulátore (10).
2. Vyťahnite akumulátor z držiaka akumulátora.

Zapnutie a vypnutie

1. **Zapnutie:**
Stlačte tlačidlo zap/vyp (1)
2. **Vypnutie:**
Tlačidlo zap/vyp (1) stlačte na asi 3 s
UPOZORNENIE! Prístroj sa dá kedykoľvek vypnúť bez ohľadu na nastavený režim svietenia.

Zmena režimu svietenia

Stláčajte tlačidlo zap/vyp (1), kým sa neaktívuje požadovaný režim svietenia.

Opakujúce sa poradie:

vyp → svietia obe svetidlá → svieti spodné svetidlo → svieti horné svetidlo → obe svetidlá blikajú → vyp

Použitie ako powerbank

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Pri nabíjaní prístroja, ktorý potrebuje väčší nabíjací prúd, sa môžu oba prístroje poškodiť. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu k prístroju, ktorý chcete nabiť.

- Nabíjací prúd $\leq 1,5$ A
- Ak chcete nabiť malé elektronické koncové prístroje (napr. mobilný telefón alebo digitálnu kameru) cez prípojku USB-C (7), použite vhodný nabíjací kábel.

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky napriek nabitíu signalizuje, že akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný akumulátor série **X 20 V TEAM**, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom internetového obchodu (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 27).
- V každom prípade dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ako aj ustanovenia a pokyny na ochranu životného prostredia (pozri *Likvidácia/ochrana životného prostredia*, S. 26).

Čistenie, údržba a skladovanie

Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte z neho akumulátor.

Čistenie

- Prístroj vyčistite suchou mäkkou handričkou, aby ste nepoškriabali kryt LED svietidla.
- Na vyčistenie štrbín na prístroji použite štetec.
- Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by prístroj neopraviteľne poškodiť.
- Nepoužívajte **žiadnu** vodu ani kovové pomocné prostriedky. Hrozí nebezpečenstvo skratu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Prístroje s akumulátorom:

- Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj je 15 °C až 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako ne-riedený komunálny odpad.

čeni jeho životnosti nesmie likvidovať ako ne-riedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neatvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.
- **Poškodené akumulátory**

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvratelnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 28

Servis

Garancija

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 510336_2501) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parksidediy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných

dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 510336_2501 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré nepodliehajú záruke, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 510336_2501

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku upínacie LED svietidlo**

Model: **PLKLA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 – 078000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
 30.06.2025

Christian Frank
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku upínacie LED svietidlo**

Model: **PLKLA 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 – 078000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
30.06.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	31
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	31
Lieferumfang/Zubehör.....	32
Übersicht.....	32
Funktionsbeschreibung.....	32
Technische Daten.....	32
Sicherheitshinweise	32
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	32
Bildzeichen und Symbole.....	33
Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen.....	33
Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte.....	33
Betrieb	33
Arbeitshinweise.....	33
Schwenkbereich einstellen.....	33
Gerät aufhängen.....	34
Gerät festklemmen.....	34
Ladezustand des Akkus prüfen.....	34
Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen.....	34
Ein- und Ausschalten.....	34
Leuchtmodus wechseln.....	34
Verwendung als Powerbank.....	34
Verbrauchte Akkus.....	35
Reinigung, Wartung und Lagerung	35
Reinigung.....	35
Wartung.....	35
Lagerung.....	35
Entsorgung/Umweltschutz	35
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	35
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	36
Ersatzteile und Zubehör	36
Service	36
Garantie.....	36
Reparatur-Service.....	37
Service-Center.....	38
Importeur.....	38
Original-EU-Konformitätserklärung	38
Original-EU-Konformitätserklärung	39
Explosionszeichnung	43

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-LED-Klemmleuchte (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- ortsveränderliche, räumliche und zeitlich begrenzte Ausleuchtung von Innenräumen.

Das Gerät dient nicht zur Raumbeleuchtung. Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb in Innenbereichen zu verwenden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie

X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

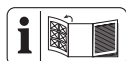
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-LED-Klemmleuchte
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Abb. A

- 1 Ein-/Aus-Taster
- 2 Leuchtleiste (aufklappbar)
- 3 Haken (ausziehbar)
- 4 Feststellschraube
- 5 Leuchtleiste
- 6 Klemme
- 7 USB-C Anschluss

Abb. B

- 8 Haken (drehbar)

Abb. D

- 9 Ladegerät
- 10 Akku
- 11 Akku-Entriegelung
- 12 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 13 Ladezustandsanzeige

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-LED-Klemmleuchte . PLKLA 20-Li A1

Bemessungsspannung U	20 V =
Bemessungsaufnahme P	≤ 20 W
USB-C Output	DC 5V 1,5A
Schutzklasse	III ⚡
Schutzart	IP20
Anzahl der LEDs	40x 0,5 W
.....	20x 0,5 W (je Leuchtleiste)
Lichtstrom	2000 lm
.....	1000 lm (je Leuchtleiste)

Lichtfarbe	6500 K (kaltweiss)
Schwenkbereich Leuchtleiste	
vertikal	$\leq 270^\circ$
horizontal	$\leq 315^\circ$
Leuchtdauer	
– Akku 2 Ah	1h 45min
– Akku 4 Ah	3h 30min
– Akku 8 Ah	7h
– Akku 12 Ah	10h 30min
Gewicht (ohne Akku)	565 g
Akku	Li-Ion
PARKSIDE Performance Smart Akku	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– Frequenzband	2400–2483,5 MHz
– Sendeleistung	≤ 20 dBm

Die Lichtquellen können nur vom Hersteller ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts ausgetauscht werden.

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie

X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Ein-/Aus-Taster



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III



Gleichspannung

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen und Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.

- **Das Leuchtengehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

▲ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Betrieb

Arbeitshinweise

▲ WARNUNG! Nicht in die Lichtquelle blicken.

Schwenkbereich einstellen

Die Klemmleuchte besteht aus zwei Leuchtleisten, die geschwenkt werden können.

- Leuchtleiste (5) drehbar
- Leuchtleiste (2) nach oben aufklappbar und drehbar

Schwenkbereich (stufenlos)

- um die horizontale Achse $\leq 270^\circ$
- um die vertikale Achse $\leq 315^\circ$

Vorgehen (Abb. B/C)

1. Drehen Sie die Leuchtleisten (5/2) zusammen um die vertikale Achse bis der gewünschte Schwenkbereich eingestellt ist.
2. Lösen Sie die Feststellschraube (4).

3. Klappen Sie die Leuchtleiste (2) über die Rastierung um die horizontale Achse bis der gewünschte Winkel erreicht ist.
4. Drehen Sie die Feststellschraube (4) wieder fest.

Gerät aufhängen

Das Gerät besitzt 2 Haken zum Aufhängen:

- Haken (3) ausziehbar
- Haken (8) drehbar

Voraussetzungen

- Der Aufhängeort muss für das Gewicht des Produktes geeignet sein.

Gerät am Haken aufhängen

1. Wählen Sie einen Haken (3/8) aus:
 - **Abb. A**
Ziehen Sie den Haken (3) nach oben.
oder:
 - **Abb. B**
Klappen Sie den Haken (8) aus.
2. Hängen Sie das Gerät an eine waagrechte Aufhängung.

⚠ VORSICHT! Klemmen Sie sich beim Ein- und Ausklappen des Hakens nicht die Finger ein.

Gerät festklemmen

Das Gerät kann mit der Klemme (6) an einer ebenen Fläche, die groß genug ist (z. B. Arbeitsplatte), befestigt werden.

⚠ WARNUNG! Beschädigungsgefahr. Die Leuchte ist nicht dafür geeignet, an Rohren festgeklemmt zu werden.

Vorgehen (Abb. A)

1. Drücken Sie die Klemme (6) nach unten, so dass sie sich öffnet.
2. Schieben Sie die offene Klemmseite über eine geeignete Fläche.
3. Lassen Sie die Klemme wieder los.
4. Prüfen Sie, ob das Gerät fest sitzt.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (12) neben der Ladezustandsanzeige (13) am Akku (10). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.

2. Laden Sie den Akku (10) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (13) leuchtet.

Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (10) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter.
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (11) am Akku (10).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.

Ein- und Ausschalten

1. **Einschalten:**
Ein-/Austaster (1) drücken
2. **Ausschalten:**
Ein-/Austaster (1) für etwa 3 Sekunden drücken
HINWEIS! Das Gerät lässt sich so jederzeit unabhängig vom eingestellten Leuchtmodus ausschalten.

Leuchtmodus wechseln

Drücken Sie den Ein-/Austaster (1) so oft, bis der gewünschte Leuchtmodus aktiviert ist.

Wiederkehrende Reihenfolge:

aus → beide Lampen leuchten → untere Lampe leuchtet → obere Lampe leuchtet → beide Lampen blinken → aus

Verwendung als Powerbank

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Das Aufladen eines Geräts, das einen höheren Ladestrom benötigt, kann einen Defekt in beiden Geräten verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung des Geräts, das Sie aufladen möchten.

- Ladestrom $\leq 1,5$ A
- Verwenden Sie ein geeignetes Ladekabel, um kleine elektronische Endgeräte (z.B. Mobiltelefon oder Digitalkamera) über den USB-C Anschluss (7) zu laden.

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 36).
- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 35).

Reinigung, Wartung und Lagerung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie einen Pinsel, um die Spalten am Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie können das Gerät irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgelebte Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.

- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**
Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
 - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
 - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
 - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
 - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 38

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz

beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B.

Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 510336_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie

für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 510336_2501 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510336_2501

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510336_2501

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510336_2501

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Klemmleuchte**

Modell: **PLKLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 – 078000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/30/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DEUTSCHLAND
30.06.2025



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Klemmleuchte**

Modell: **PLKLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 – 078000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
2014/53/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

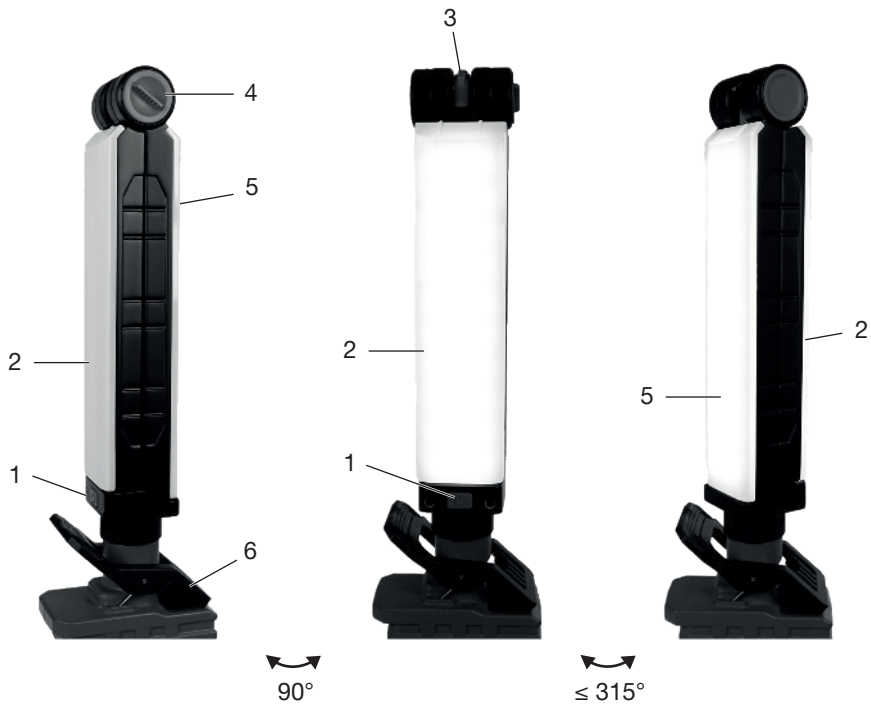
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



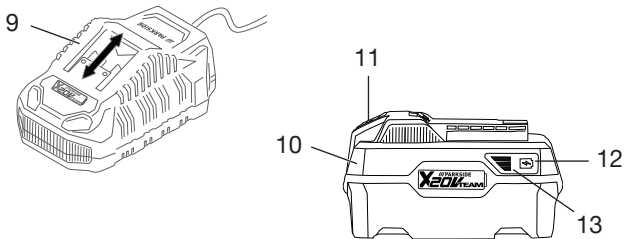
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
30.06.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

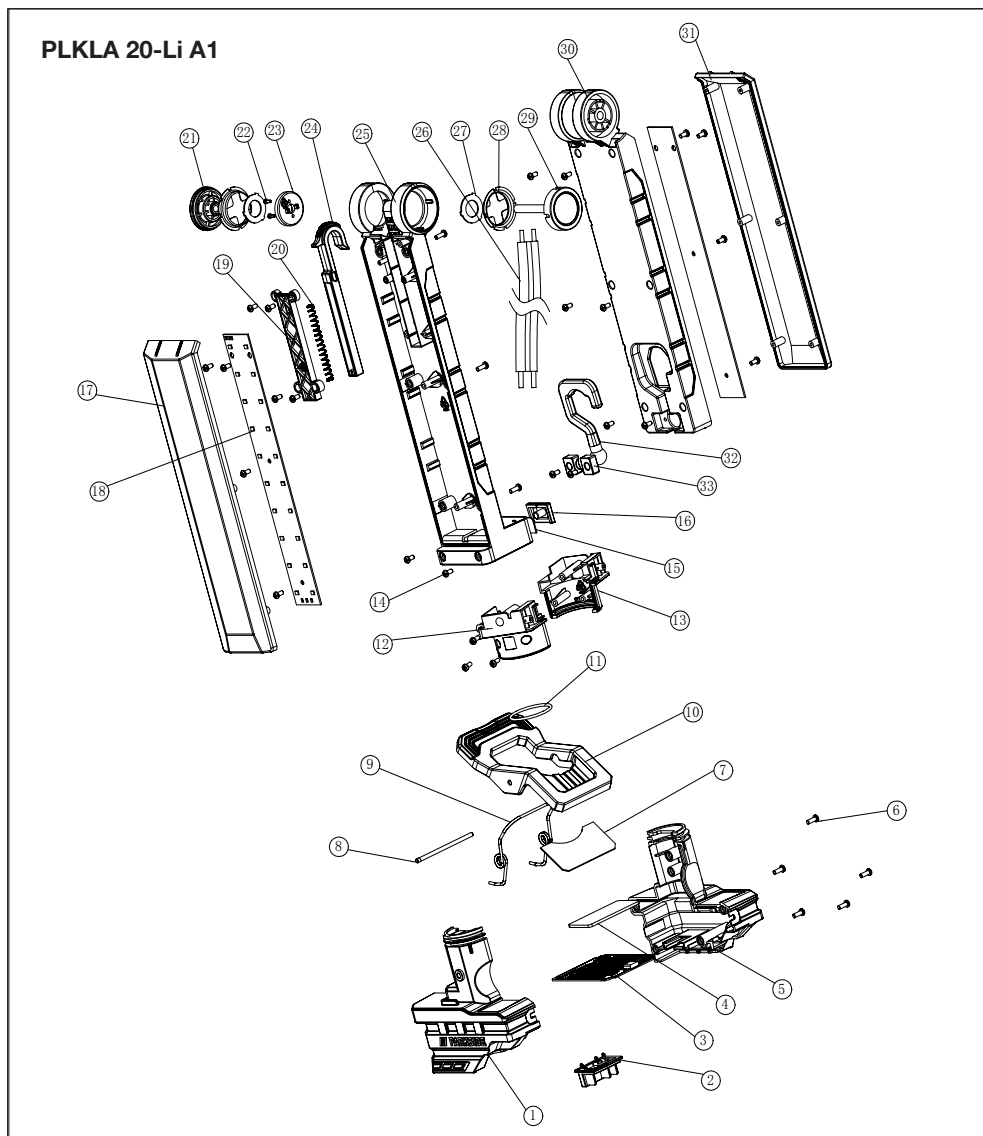
C



D



Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Rozložný pohľad



informativ • informativ • informativen • informativny

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Információk állása
• Stanje informacij • Stav informácií: 06/2025
Ident.-No.: 72091158062025-HU/SI/SK



IAN 510336_2501

